

團體活動 / Upcoming Events

24/12 (星期四)	晚上八時半	聖誕彌撒(英語) 地點：亞洲中心
25/12 (星期五)	零晨十二時	子夜彌撒(粵語) 地點：亞洲中心
25/12 (星期五)	上午十一時	聖誕日彌撒 地點：聖伯多祿朱廉教堂 *是日亞洲中心九時半彌撒將會取消一次
27/12 (星期日)	上午十一時半	西區華人天主教團體將於主日彌撒後慶祝聖家節。歡迎各位參加。 地點：聖道明教堂 Flemington

24/12 (Thu)	8:30pm	English Mass Venue: Asiana Centre
25/12 (Fri)	12:00am	Midnight Mass (Chinese) Venue: Asiana Centre
25/12 (Fri)	11:00am	Christmas Day Mass Venue: St. Peter Julian’s Church, Haymarket *9:30am Mass at Asiana Centre cancelled for the day
27/12 (Sun)	11:30am	Feast of the Holy Family. Celebration after Mass. All are welcome. Venue: St. Dominic's Church, Flemington

報告 News

國語和粵語成人慕道班將於2016年2月中分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士(0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

Mandarin and Cantonese Catechumen classes will commence at Asiana Centre and at SPJ in February 2016 and are now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “St. Paul’s Letter to the Galatians” by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸 Chaplain: Fr. Martin Low OFM 電話：0424 883 838
修女：Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

丙年將臨期第四主日 2015 年 12 月 20 日

Sunday, December 20, 2015, The 4th Sunday of Advent (Year C)



Rembrandt van Rijn, The Visitation, 1640,
Detroit Institute of Arts

*(Mary) entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth.
(Luke 1:40)*

她進了匝加利亞的家，就給依撒伯爾請安。（路 1:40）

下主日讀經: Next Sunday Readings:

讀經一：	德訓篇；	Sir 3:2-6, 12-14
讀經二：	哥羅森人書；	Col 3:12-21
福音：	聖路加福音；	Lk 2:41-52

The Twitter feed from the Australian Conference of Catholic Bishops (ACBC) made for fascinating reading through the duration of the recent Youth Festival held in Adelaide recently (December 3-6). Along with the obligatory “selfies,” featuring some of the Bishops who attended and the young people, there were challenges, calls to action and messages of encouragement from some of the guest speakers. “Go out and be agents of the beatitudes,” ACBC Youth Executive Officer, Malcolm Hart, said in his closing address. Singer/songwriter Genevieve Bryant shared her gifts, urging delegates to “raise up your voice,” and Sr Hilda Scott OSB from Jamberoo Abbey told them: “Talk to God. Fall asleep talking to God. Read the scriptures, draw closer to God...” Melbourne Auxiliary Bishop Mark Edwards OMI exhorted them not to be afraid to “give your hearts to Jesus... He takes nothing and gives everything.” Bishop Edwards also urged the 3000+ young people to look to Mary as an example of someone who was “pure of heart.” And they were just the tweets from the final day, on Sunday! As a Church, we can expect all of this, and more, when 2017-2018 rolls around and the next Australian Catholic Youth Festival (ACYF) is held in Sydney, in 2018. It has been named a Year of Youth in Australia.

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心（國語）；
 星期日 早上 9:30 亞洲中心（粵語）；早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂（粵語）
 星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington（國語）
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30（粵語），晚上 8.00（English）亞洲中心
明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸

A 為什麼教宗方濟要訂立“慈悲禧年”

教宗方濟深入人心，絕對了解民間疾苦；他又充滿聖神，知道什麼可治癒人心。人間的空虛、孤單、病痛、以及各種的天災人禍，恐怖殺戮... 能安慰及解除人間疾苦的，只有天主慈悲的面容所表達的愛而已！其實，天父慈悲的面容，兩千年前已藉降生成人的聖子，表達出來了。祂三十三年的人間生活：所言、所作、所表達的一切，都是天父的面容：祂擁抱嬰兒、祂驅除癩病、祂叫盲者看見，祂使聾子聽到。祂使飢餓者飽飫，祂甚至使死人復活。但這個大能的聖子，不單單解除人間疾苦而已！祂的偉大之處，却是陪同眾生受苦，甚至代人受苦！對我來說，天父最美麗的面容，表達在耶穌身上的，就是祂的苦像，是天父愛的極至，顯露在聖子身上。最愛的面容也就是最美的面容！或者我們要問，既然天父的面容，在二千多年前已顯露在降生成人的耶穌身上了，為什麼在 2015 至 2016 年間，當今教宗方濟要訂立這「天父慈悲面容」的禧年呢？教宗定是看到今日科技的發達，並未能解除人間的各種疾病，戰爭，貧窮，飢餓，天災人禍，甚至毫無理由的恐怖殺戮，隨時隨地發生，誰會想到基督的愛？誰會想到天父的慈悲？教宗或許想到除非信奉及跟隨耶穌基督的信徒，從他們自己的生活中把基督慈悲的面容顯露出來，讓全世界人看到、感受到、領會到天父的愛，如此，這世界或許會改變。教宗方濟不單提倡和呼籲世人要同舟共濟，他自己也往往身體力行：上任以來，他馬不停蹄地，去探訪傷殘人士，監獄囚犯，逐一親抱他們，為他們濯足並逐一親吻人們認為身體中最骯髒及最卑微的部份。教宗以基督在世的代表，眾僕之僕的身份，向貧窮，病弱及最卑微的弟兄如此表達了天主「慈悲的面容」。但他清楚知道，若世人沒有看到這慈悲的面容也在基督徒面上顯露出來，他們會認為，教宗作示範而已。



這徽號的設計，要表達出善牧基督如何驚人地碰觸到人類的血肉，且以何等猛力的愛，去改變人的生命。值得留意一點：當充滿慈悲的善牧將人背在肩上時，他的眼光與人的眼光結合為一。基督以亞當的眼目為眼目，而亞當也以基督的眼目為眼目。每個人在基督內，找到自己的人性 – 新亞當，並找到自己的未來，雙目注視和默觀天父的慈愛。

B 慈悲禧年的徽號與格言

慈悲禧年的徽號和格言，恰當地綜合了禧年的意義。

格言：「如同天父滿懷慈悲」（路 6:36），邀請大家跟隨天父的慈悲榜樣；他要求我們不要判斷，不要定罪，卻要寬恕，要無限量地去愛和寬恕（參路 6:37-38）。

C 慈悲禧年由開啓聖門開始

教宗方濟於 2015 年 12 月 8 日聖母無玷始胎瞻禮日，在羅馬開啓聖伯多祿大殿聖門：這聖門將稱為「慈悲之門」。同樣教宗亦邀請世界各地主教於將臨期第三主日開啓各主教座堂之聖門。並稱之為聖年期間的一扇「慈悲之門」。讓朝聖者找到悔改的途徑。因此禧年的聖門，就稱為「慈悲之門」。

D 慈悲禧年禱文 (http://cosdam.catholic.org.hk/jubilee_of_mercy.html)

A. Why Pope Francis set up Year of Mercy?

The Pope is fully aware of the suffering of the peoples and is moved by the Holy Spirit to decide on the Bull of Indiction of the Extraordinary Year of Mercy as he understands what could cure the core of pain, loneliness, and calamities of all sorts, killings and terrors. Only God with His merciful face could express adequately His Love for all His creatures.

As a matter of fact, the Face of God's Mercy was adequately expressed by the Incarnate Word, His only Son during His 33 years sojourn on earth, by His words and deeds, in embracing infants, healing the sick, restoring sight and hearing of the blind and deaf, feeding the hunger, even restoring to life from the dead. His greatness was His compassion for the afflicted. As far as I am concerned, the beauty of the Father's face is reflected in Jesus, His Crucifixion. The most lovable face is His beautiful face. Perhaps you would ask, why to bring up the Merciful Face of God after two thousand years after the birth of His Son. The Holy Father has realized that despite of the advance of science and technology, human suffering in diseases, wars, poverty, hunger and natural calamities, outbreak of senseless killings occur everywhere. It is essential therefore that the Merciful Face of God be shone to the tormented world.



The official logo, designed by Father Marko I. Rupnik, shows Jesus, personification of Mercy, carrying on his shoulders a "lost man", emphasizing how deep the Savior touches humanity; his eyes are merged with those of the carried man. The background is filled by three concentric ovals, with lighter colors outwards, meaning that Jesus is carrying the man out of the darkness of sin. On one side the image is also joined by the official motto: Misericordes Sicut Pater (Merciful Like the Father), derivative from Luke 6:36, which stands as an invitation to follow the example of the Father by loving and forgiving without limits.

B. Icon and Motto for Year of Mercy

Indicating the Good Shepherd with the lost sheep on His shoulder.

“Be merciful, just your Father is merciful” Lk 6:36

”Do not judge, and you will not be judged. Do not condemn, and you will not be condemned. Forgive, and you will be forgiven. Give and it will be given to you.” Lk 6:37-38

C. Opening the Holy Door

On the Feast of the Immaculate Conception, the sealed Door within the Basilica of St. Peter was opened by Pope Francis who has asked the Bishops to perform the similar rite in their respective cathedral for the pilgrims as a symbol of Mercy of the Father.

D. The Pope's Prayer

(<http://www.iubilaeummisericordiae.va/content/gdm/en/giubileo/preghiera.html>)